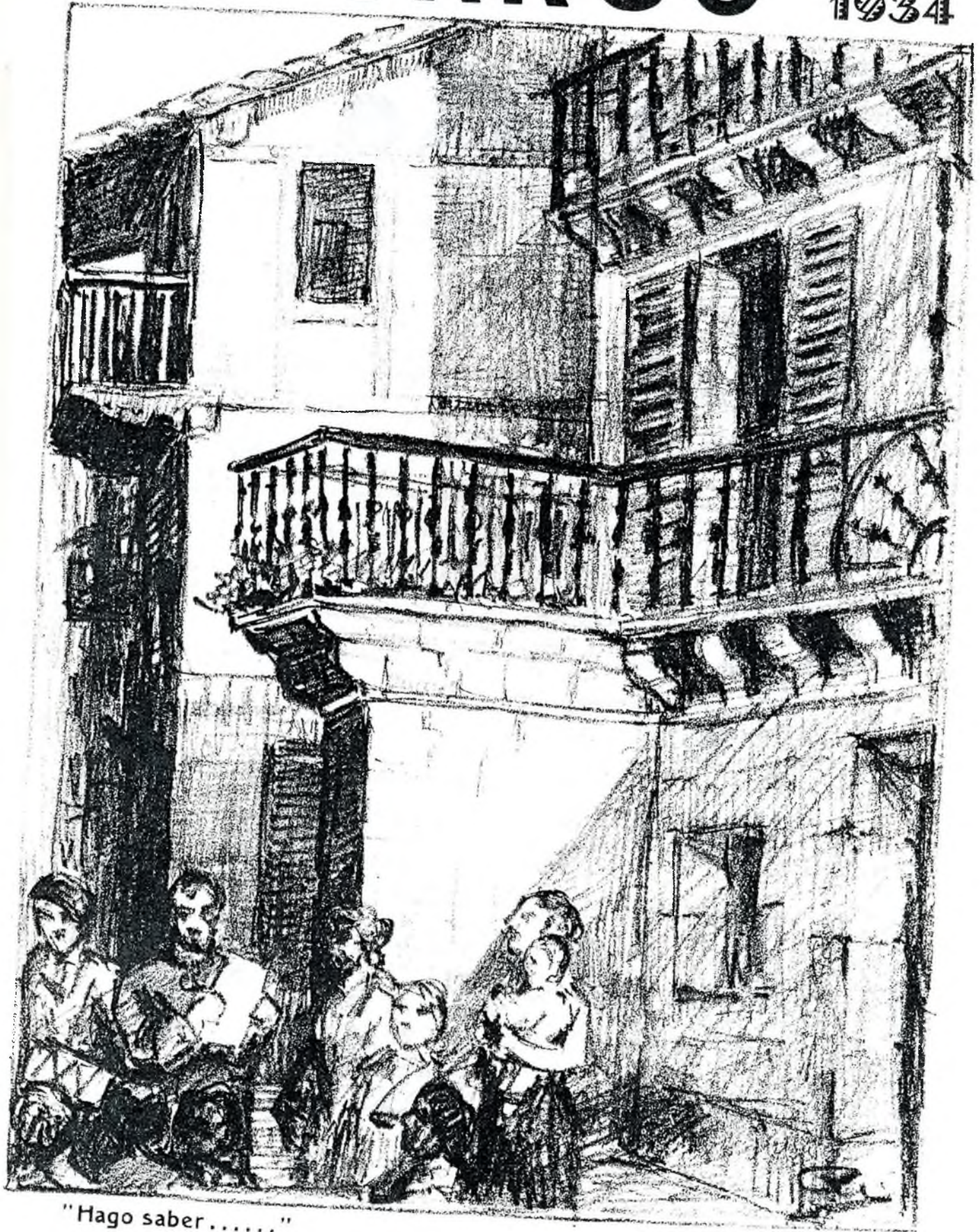


JULIO

O ARSO

1934



"Hago saber....."

AÑO V

REVISTA ILUSTRADA

NÚM. 5

OARSO

DIRECCIÓN: GRAFICAS "UREZBEA"

Redacción y administración: Ulterl, 37

RENERIA, Julio de 1934

Lector amigo: Aquí nos tienes, y no creas que venimos como en años anteriores vestidos de las galas propias del día de fiesta, no; venimos humildemente en aras de nuestro deseo ferviente de saludarte y ponernos en comunicación contigo solo para que no nos olvides y sepas que tampoco a ti te hemos dejado en el cesto de los papeles o en el desván del olvido.

Ahora bien, queremos solo hacerte partícipe de nuestro deseo que no es otro de que las fiestas no sean por nuestra parte una sangría mas y esta fué la principal causa de que no llegaríamos con la debida antelación a suplicar tu anuncio que por otro lado conocemos tu bondad y cariñosa acogida y no habrías tenido valor para negarnoslo.

Por eso para terminar esta breve presentación queremos demostrar nuestro agradecimiento a todos aquellos que han venido a ofrecernos su concurso y ayuda económica pero nos hemos creído obligados a no salir ostentadamente.

Y aquí estamos.... ¡cómo estamos!

Bandos

Don Justano del Orte Ormbe, Alcalde de la
V. de Villavieja de Jajua, mandada de grandes señores
artísticos,

Que se sabe y entiende: Que habiendo referido al Cielo
los señores artísticos a que hago mención en la introducción de este
Bando, la Comisión de Artes que organizó los del presente año,
se vio ante sí con un problema inabarcable, cual era la impresión a todo
luz del programa oficial de dichos artes. Con la lupa en la mano
derecha, el mentado en la izquierda y un exagerado mentón de mala
gracia, dicha Comisión, al fin, dio con la solución: encargar el programa a la
Comisión de Artes. Y habiendo quedado acordado, ¡oh Jajuanenses!
al tener en nuestros muros el maravilloso ejemplo en que se ha im-
puesto toda la caballería artística-biográfica en forma de semana
de artes.

Algunos vez se hablan de la Mitología griega, del Olimpo
y del arte clásico no hacen caso a pedantismos que observasen la
identidad artística de los estilos que componen la Comisión de Ar-
tes de Jajua, que surgen en un momento en la historia del
arte y la característica del gusto logran alguna otra a la porteri-
dad.

Esto me resta decir, Jajuanenses de mi parte, que la Comisión
ha sentido dolor al tener que descubrir al mundo civilizado, un car-
gando el autístico programa en otra ciudad que no es la nuestra,
que Jajua se encuentra hoy exhausta de hombres y de industrias
capaces de realizar una obra como es el programa de fiestas del
año de gracia de 1934.

Lo que hago saber al presidente por medio del presente Bando.

Justano del Orte Ormbe
Alcalde
Jajua (la mandada) a 21 de Julio de 1934.

PROGRAMA

de los festejos organizados por el Ilustre Ayuntamiento de la villa de Rentería, en honor de Santa María Magdalena, patrona de la misma, para los días 21, 22, 23, 24, 25, 28 y 29 de Julio de 1934

Día 21 de Julio. - Sábado

A las 5 y media de la tarde. - Los txistularis recorrerán las calles de la población anunciando al vecindario el comienzo de las fiestas.

A las 7. - La Banda Municipal, precedida del tamboril y los cabezudos alegrará al vecindario recorriendo las principales vías de la población, entre el disparo de cohetes y bombas.

De 9 y media a 12 de la noche. - La Banda Municipal, alternando con el tamboril, amenizará la Alameda de Juan Ignacio de Gamón con

BAILABLES

quemándose al final un hermoso

TORO DE FUEGO

De 12 a 2 y media de la madrugada. - Se ejecutará para los trasnochadores música bailable con acordeón en la citada Alameda y plaza de los Fueros.

Día 22. - Domingo

FESTIVIDAD DE SANTA MARIA MAGDALENA

A las 5 de la mañana.

GRAN SORPRESA

A las 7.—DIANA por la Banda Municipal.

A las 9.—El Ilustre Ayuntamiento, distribuirá, como de costumbre,





raciones de pan, carne y conservas a las familias más necesitadas de la localidad.

A las 9 y media.

GRAN CARRERA CICLISTA

INTERLOCAL con muchos e importantes trofeos y premios en metálico.

A las 11.—Concierto por los afamados Txistularis de San Sebastián.

A las 12.—Concierto por la Banda Municipal en la Alameda de Juan Ignacio Gamón.

A la misma hora se servirá a los acogidos en el Asilo Benéfico una Comida Extraordinaria.

A las 4 de la tarde.—Emocionante

PARTIDO DE PELOTA

a MANO entre los HERMANOS ECHARRI (Campeones de España de 1934) contra los HERMANOS JUARISTI (Campeones de Guipúzcoa y vencedores de los citados campeones).

A las 5.—CONCURSO DE TIRO DE PICHON.

De 5 a 8 - La Brillante Banda «Unión Bella Iruchulo» de San Sebastián, y nuestra Banda Municipal amenizarán la plaza de los Fueros y la Alameda de Juan Ignacio de Gamón, respectivamente.

De 9 a 12 y media de la noche:—La Banda «Unión Bella Iruchulo», alternando con los txistularis, tocará en la plaza de los Fueros; quemándose en los intermedios la primera colección de fuegos artificiales de la casa Espinós, de Reus, terminando las fiestas de este día con un bulli-cioso

CORRECALLES

Día 23. - Lunes

A las 7 de la mañana. - DIANA por los tamborileros.

A las 10. - Fiesta escolar, distribuyéndose ante el Ayuntamiento, Consejo local de 1.ª Enseñanza e invitades, premios a todos los niños de ambos sexos de las escuelas públicas.

A las 12. - Carrera pedestre, reservada a los jóvenes menores de 18 años.

A las 5 de la tarde.—Festival infantil en la Alameda grande, amenizado por el tamboril. Distribución de meriendas y aurresku bailado por los escolares.

De 9 a 12 de la noche.—La banda «Unión Bella Iruchulo» y los txistularis amenizarán la Plaza de los Fueros.

Día 24 - Martes

A las 7 de la mañana.—Diana por los tamboliteros.

A las 12.—**CARRERA CICLISTA LOCAL** para neófitos.

De 5 a 8 de la tarde.—La Banda Municipal amenizará en la plaza de los Fueros, tocando **BAILABLES**.

A las 6.—En el Frontón Municipal

PARTIDO DE PELOTA A MANO

entre OTEGUI y OLAIZOLA contra LINAZASORO y ABALIA.

De 9 a 12 de la noche.—La Banda Municipal, alternando con los Txistularis, tocarán **BAILABLES** en la Plaza de los Fueros, quemándose en los intermedios la segunda Colección de

FUEGOS ARTIFICIALES

confeccionados por la Casa Espinos, de Reus

Día 25 — Miércoles

FESTIVIDAD DE SAN SEBASTIÁN APOSTOL

A las 7 de la mañana.—Diana por los Txistularis.

A las 9.

Gran Concurso Local de Ganadería

subvencionado por la Excma Diputación de Guipúzcoa y para el que el Ayuntamiento consigna importantes premios en metálico.

A las 12.—Ejecutará en el mismo paseo un selecto Concierto la Banda de Txistularis de San Sebastián.

A las 4 de la tarde.—Se verificará en la Plaza de los Fueros el

Reparto Solemne de Premios

a las reses que los hubieren obtenido en el Concurso de Ganadería; celebrándose a continuación un **CONCURSO DE BAILES** por parejas y otras fiestas de sabor vasco, amenizadas por los Tamborileros de San Sebastián.

A las 5 de la tarde.—**TIRO DE PICHON**

De 9 a 12 de la noche.—La Banda «Unión Bella Iruchulo» amenizará la misma Alameda, alternando con el Thun Thun.





Día 28 - Sábado

A las 7 de la tarde.—Kalégira por los txistularis.

De 10 de la noche a 2 de la madrugada.—

GRAN VERBENA

en la Alameda grande. actuando las Bandas «Unión Bella Iruchulo» y Municipal.

Día 29 - Domingo

A las 5 de la mañana.—Repetición del mismo festejo celebrado a la misma hora del día 22.

A las 7.—Diana por la Banda Municipal.

A las 10.—Gran concurso de TOKALARIS.

A las 11 —Campeonato de Rentería de

CROSS COUNTRY

A las 11 y media.—Gran concurso de acordeonistas en la Alameda grande.

A las 4 de la tarde.—Partido de futbol a beneficio de las Cantinas Escolares en el Campo Larzabal.

De 5 a 8.—Música de baile en la Plaza de los Fueros y en la Alameda de Juan Ignacio de Gamón por las Bandas «Unión Bella Iruchulo» y Municipal respectivamente.

De 9 a 12 de la noche.—Amenizará la Alameda de Juan Ignacio de Gamón. La Banda Unión Bella Iruchulo quemándose a continuación un hermoso zezan-zuzko y cerrándose las fiestas con un animado

CORRECALLES

.....

Tal es el programa, aprobado por el Ilustre Ayuntamiento el 10 de Julio de 1934

.....

Erriko Zaindari dan Miren Matale Deunaren omenez, 1934'gn.

Uztaila' ren 21, 22, 23, 24, 25, 28 eta 29'gn. egunetarako,

Errenderi'ko Udalak eraldu dituen jaien

E G I T A R A U A

21'gn. eguna.—Larunbata

Arratsaldeko 5'terditan.—Jaien asiera oartu araziaz, errian zea biribilketa alaia egingo dute Txistulariak.

7'tan.—Txistulari-talde, Erraldoi ta Buruaundiz au ireztua dalarik, suziri ta sutunpak eraustean dagiten zarata artean, eresi ariñekin uria alaituko du Erri-Eresbatzak.

9 terdita'tik 12'ak arte.—Tistulariekin aldizkaturik **DANTZA ERESIAK** joaz Gamon'dar Jon Iñaki'ren Zumardiä alaituko du Erri-Eresbatzak, azkenik **SUZKO ZEZEN** ikusgarri bat erreko da.

12'tatik goizeko 2'terditaraño.—Gautzorientzat, auspos soñua izango da aitaturiko Zumardi eta Fuero'en Zei'an.

22'gn. eguna. - Igandea

MIREN MATALE DEUNAREN JAI EGUNA

Goizeko 5'etan.

ATSEGIN EZEZAGUNA

7'tan.—Goizerestiya, Erri-Eresbatzak.

9'tan.—Udalak oitura lez, erriko sendi beartsuenen artean, ogi, aragi ta umoak banatuko ditu.



9'terditan.— Erriko txirrindularien arteko

TXIRRINGUTS LAISTERKA

sari berezi ugariak banaturik.

11'tan.—Donostiar txistulari gorengoak, Erestaldia.

12'tan.—Gamon'dar Jon Iñaki'ren Zumardian, Erestaldi berezia Erri-Eresbatzak.

Ordu ontan bertan. Erriko Beartsu-etxean bal estuta daudenei, oi-ez bezelako bazkaria emango zaie.

Arratsaldeko 4'etan.

Ezkuzko Pelota Joka Izugarria

1934'gn. urteko Españan txapeldun ETXARRI ANAIEN auka, Gipuzkoa'ko txapeldun ta aien menpetzale JUARISTI ANAIK diralarik.

5'tan.

Usakume - Eraizketa Batzaldia

5'tatik 8'ak arte.—**Union Bella Irutxulo** deritzren Eresbatz entzutetsuak eta Erri-Eresbatzak dantzaeresiak erestuko dituste Gamon, Jon Iñaki'ren Zumardi eta Fuero'en Zeian.

Gabeko 9'tatik 12'terdi'ra arte.—Txistulariekin aldizkaturik, Fuero'en zeian jardungo da **Irutxulo Eresbatza** tartetan Reus'ko Espinos Etzearen

Sutauts-Txirringa ta Abari Suzituaz

BIRIBILKETA alai ta zaratatsu bategaz amaiturik.

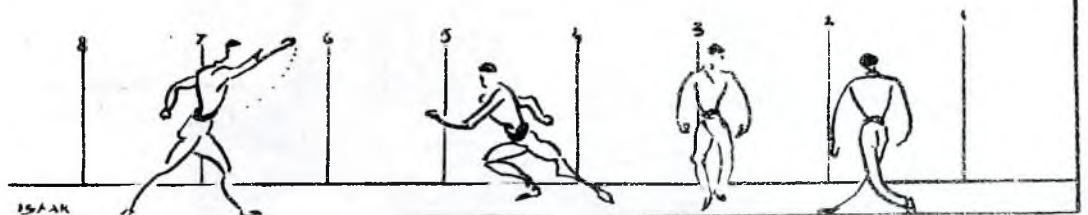
23'gn. eguna - Astelena

Goizeko 7'tan.—Txistulariak Goiz-Eresia.

10'tan.—Ikasle Jaia; Udal gizon, I'go Irakaskintza-Batza eta deituen aurrean erri-ikastetxeetako neska-mutikoei sariak bananduaz,

12'tan.—Emezortzi urtez beti mutillen Laisterketa.

Arratsaldeko 5'tan.—Txistulariak eresi alaiaz atseginduko duten aur-jaia Zumardi aundian, Azkaritzoak banandu ondoren, ikasletxoak dantzaturiko aureskua.



9'tatik 12'ak arte.—**Unión Bella Irutxulo** Eresbatza ta Txistulariak aldizka Fuero'en Zeian **DANTZA ERESIAK** erestuko dituzte.

24'gn. eguna.—Asteartea

Goizeko 7'tan.—Txistularien Goiz-Eresia.

12'tan.—Erritarri txirrindu ari berrien Txirringuts-laisterketa.

5'tatik 8'tara. — Erriko Eresbatzak **DANTZA ERESI ARIÑAK** erestuko ditu Fuero'en Zeian.

6'tan.—Erriko Pelota Zeian, **ESKUZKO PELOTA JOKALDIA.**

Gabeko 9'tatik 12'ak arte. — Erri-Eresbatzak Txistulariekin txandatuaz **DANTZA ERESIAK** erestuko ditu Fuero'en Zeian; tartetan Reus'ko Espinos etxeak gerturiko bigarren **Sutauts-Txirringa** salla suzituaz.

25'gn. eguna.—Asteazkena

JAGOBA DEUNAREN JAIA

Goizeko 7'tan.—Txistularien Goiz Eresia.

9'tan —Gipuzkoar Aldundiaren laguntzatz Errenderi'ko Udalak eraldutako Abere-Batzaldia, bertan ager ditezken abere egokieneren artean banatzeko sari bikañak izanik.

12'tan.—Zumardi ortan bertan Donostiar Txistulariak Erestaldi bikaña.

Arratsaldeko 4'tan. — Abere-Batzaldian berezitako abere-jabeei sariak banatzea Fuero'en Zeian; ondoren Donostiar Txistulariak eresturiko bikoitz-dantzari batzaldi ta beste euzko-usaidun jaiak.

5'tan. —USAKUME ERAIZKETA

Gabeko 9'tatik 12'an arte.—Donostiar **Unión Bella Irutxulo** Eresbatzak, Txistulariakin aldizkatuaz Zumardia alaituko du.

28'gn. eguna. - Larunbata

Arratsaldeko 7'tan.—Txistularien Biribilketa.

Gabeko 9'tatik 12'ak arte. — Erri-Eresbatza ta **Union Bella Irutxulo** deritzanak **DANTZA = ERESI** ugariak erestuaz. Zumardi Aundian

G A U = J A I A



29'gn. eguna. - Igandea

Goizeko 5'tan.—Ordu ontan 22'gn. egunez izandako Jaia berriztea.

7'tan.—Goiz-Eresia, Erri-Eresbatzak.

10'tan.—Gamon'dar Jon Iñaki'ren Zumardian

TOKALARIEN TXAPELKETA

11'tan.—Errenderi'ko **Laisterketa txapeltza.**

11'terditan.

AUSPO JOTZALE BATZALDIA

Zumardi Aundian.

Arratsaldeko 4'tan.—Lartzabal'go Zeian

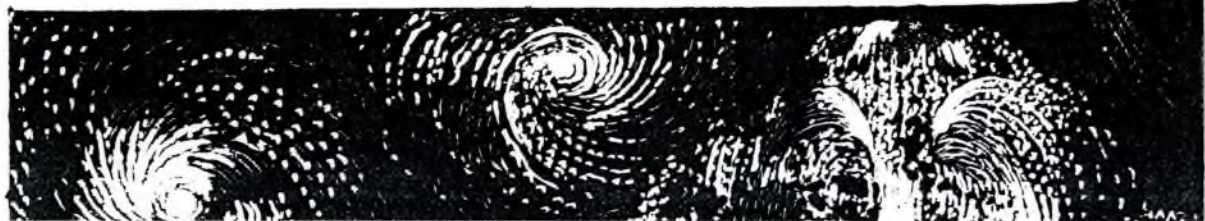
OSTIKOKETA JOKALDIA

5'tatik 8'ak **arte.**—**Union Bella Irutzulo** eta Erri-Eresbatzak eresturik **DANTZA ERESIAK** Fuero'en Zeian ta Gamon'dar Jon Iñaki'ren Zumardian.

9'tatik 12'ak **arte.**—Donostiar «Unión Bella Irutzulo» Eresbatzak Gamon'dar Jon Iñaki'ren Zumardia alaituko du, azkenez

SUZKO ZEZEN EDER BAT

suzitu ta **BIRIBILKETA** zaratatsu bategaz jaiak amaiturik.





IMAGENES
RETRATOS

ACADEMIA DE DIBUJO

PINTURA
ESCULTURA



ISAIAK DIEZ DE IBARRONDO
CALLE VITERI 43 2º RENTERIA

Viuda de B. Galverde
Imprenta - Litografía
Teléfono 60-17
RENERIA



Academia de Dibujo y Pintura
San Sebastián San Martín 38 - 5º izqda.

Juan J. Alcazaga
Imprenta

RENTERIA

Teléfono 60-83



"Txoko de Rentería: Calle Sanchoenea,"